



# KAPPEL *aktuell*



Mittwoch, 14. November 2012

Nummer 46

## Volkstrauertag am 18. November 2012

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am kommenden Sonntag begehen auch wir in Kappel den Volkstrauertag. Gemeinsam gedenken wir der Opfer von Kriegen und Gewaltherrschaft.

Unter uns sind immer weniger Menschen, die den letzten Weltkrieg erlebt haben. Wir genießen seit vielen Jahren Frieden und Rechtssicherheit. Und wir wissen, dass das keine Selbstverständlichkeit ist. Deshalb nehmen wir die auf, die vor Kriegen, Miss-handlung, Verfolgung und Diskriminierung fliehen.

Es ist zurzeit viel von Europa die Rede. Vieles mag an der EU noch unvollkommen sein. Doch darauf, mit unseren europäischen Nachbarn selbstverständlich in Frieden zu leben, dürfen wir stolz sein.

Ich lade Sie ein zur Gedenkfeier am Sonntag, den 18. November 2012, um 12.15 Uhr am Ehrenmal am Friedhof.

Abschließend noch ein Anliegen: Der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V., der sich für die Herrichtung und Instandhaltung von Kriegsgräbern einsetzt, bittet um Spenden. Die Kontonummer lautet 3 222 999 bei der Commerzbank Kassel, BLZ 520 400 21. Weitere Informationen hierzu finden sie unter: [www.volksbund.de](http://www.volksbund.de)

Ihr  
**Hermann Dittmers**  
Ortsvorsteher



**Pfarrgemeinde  
St. Peter und Paul, Kappel**



# Martinimarkt

**Sonntag, 18.11.2012**



Bild: Erzbistum Köln

**11:00 Uhr**  
Gottesdienst,  
anschließend Gedenken  
der Gefallenen am  
Ehrenmal

**ab 12:30 Uhr**  
Speisen und  
Getränke

**13:00 Uhr**  
Musikverein Kappel

**14:00 Uhr**  
Kaffee und Kuchen

**14:30 Uhr**  
Gemeinsames Singen mit dem  
Kindergarten und dem  
Männergesangsverein Liederkrantz

Selbst gemachte Kostbarkeiten in den Stuben des  
Pfarrgemeindeheims. Tombola mit tollen Preisen!

In Andenken an unseren Diakon Werner Maier-Diesch  
geht der Reinerlös über die Steyler Mission in eine  
Dorfkrankenstation in Hanyigba Duga / Togo.



## Mitteilungen der ORTSVERWALTUNG

### Ausweispapiere

#### Ist der Reisepass oder Personalausweis noch gültig?

Bitte rechtzeitig vor Urlaubsantritt einen Blick in die Ausweispapiere werfen, da die Bearbeitungszeit für einen Reisepass und Personalausweis bis zu vier Wochen betragen kann. Zur Antragstellung muss man persönlich bei der Ortsverwaltung Kappel vorsprechen!

**Personalausweis:** Bei der Antragstellung wird ein biometrietaugliches Lichtbild sowie der bisherige Personalausweis oder Reisepass benötigt. Zur Antragstellung ist das persönliche Erscheinen erforderlich, Kinder müssen bei der Antragstellung anwesend sein. Die Gebühr beträgt für Personen ab 24 Jahren 28,80 Euro, für Personen unter 24 Jahren 22,80 Euro. Die Gebühr ist bei der Antragstellung in bar zu bezahlen!

**Reisepass:** Bei der Antragstellung wird ein biometrietaugliches Lichtbild sowie der bisherige Personalausweis oder Reisepass benötigt. Zur Antragstellung ist das persönliche Erscheinen erforderlich, Kinder müssen bei der Antragstellung anwesend sein. Die Gebühr beträgt für Personen ab 24 Jahren 59 Euro, für Personen unter 24 Jahren 37,50 Euro. Die Gebühr ist bei Antragstellung zu bezahlen!

**Kinderreisepass:** Bei der Antragstellung wird ein biometrietaugliches Lichtbild, die aktuelle Größe und Augenfarbe sowie der bisherige Kinderausweis, Kinderreisepass

oder bei Erstaussstellung die Geburtsurkunde benötigt. Der Kinderreisepass ist sechs Jahre, längstens bis zum zwölften Lebensjahr gültig. Kinder müssen bei der Antragstellung anwesend sein. Eine Erklärung über das Einverständnis der Sorgeberechtigten ist vorzulegen. Die Gebühr für einen Kinderreisepass beträgt 13 Euro und ist bei Antragstellung zu bezahlen!

Informationen zu den Einreisebestimmungen sind erhältlich bei den Botschaften des jeweiligen Urlaubslandes, im Reisebüro oder auf der Homepage des Auswärtigen Amtes ([www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)).

### Gehwegreinigungssatzung

Damit Fußgänger sicher im Verkehr unterwegs sein können, müssen die Anlieger an

öffentlichen Straßen der Stadt ihrer Reinigungs- und Streupflicht nachkommen. Einmal die Woche heißt es: Besen raus, denn der Dreck muss weg. Auch bei Schnee und Eis muss geräumt und gestreut werden – werktags bis 7 Uhr, an Sonn- und Feiertagen bis 9 Uhr. Ist es tagsüber glatt oder fällt Schnee, so soll bis 20 Uhr geräumt werden. Chemikalien oder Auftausalz sind übrigens aus Gründen des Umweltschutzes tabu. Splitt hingegen oder Sand dürfen bedenkenlos verwendet werden. Übrigens: Wer rechtzeitig streut oder schaufelt, der handelt auch im eigenen Interesse, denn so schützt man sich vor möglichen Schadensersatzforderungen. Den Wortlaut der **Gehwegreinigungssatzung** findet man im Internet unter „Straßenwesen“ auf [www.freiburg.de/ortsrecht](http://www.freiburg.de/ortsrecht)



## Was sonst noch INTERESSIERT

### Unerlaubte Abfallentsorgung illegale Müllablagerung von Schieferanschlagtafel - Zeugenaufruf der Polizei Kirchzarten

Einen dreisten Fall unerlaubter Abfallentsorgung mussten Polizei und Gemeindeverwaltung Kirchzarten vor einigen Tagen feststellen. Auf einem landwirtschaftlichen Weg südlich des Waldstreifens „Am Hohrain“, zwischen Kirchzarten und Stegen, wurde nahe der L 127 zwischen Samstagabend und Sonntagmorgen, 03./04. November 2012, ein großer Haufen, rund eine Tonne alter Schiefertafeln sowie Dachpappe/Bitumenreste entsorgt. Von der Menge her muss der alte Schiefer vermutlich mit einem LKW oder Anhänger abgekippt worden sein. Da die Schiefertafeln asbesthaltig sind, kommen erhebliche Entsorgungskosten auf die Gemeinde zu. Die Gemeinde Kirchzarten hat daher Strafantrag wegen unerlaubter Abfallablagerung gestellt.

Für die Aufklärung des Umweltdelikts bitten Polizei und Gemeindeverwaltung um sachdienliche Hinweise. Wer hat am Samstag/Sonntag, 03./04. November 2012, südlich der Straße „Am Hohrain“, auf dem dortigen landwirtschaftlichen Weg von der Landesstraße zwischen Kirchzarten und Stegen hinab zur Brücke am Zusammenfluss von Wagensteigbach und Rotbach (dort wo die Dreisam entsteht) ein Kraftfahrzeug, evtl. mit Anhänger, gesehen? Wo wurden im Dreisamtal in den letzten Tagen Fassadenarbeiten an Gebäuden durchgeführt, bei denen Schieferanschlag entfernt wurde?

Die Gemeinde Kirchzarten hat für Hinweise, die zur Ermittlung des Verursachers führen, eine Belohnung von **250 Euro** ausgesetzt.

Hinweise bitte an den Polizeiposten Kirchzarten, Tel. 07661 / 90870 oder die Gemeindeverwaltung Kirchzarten, Tel. 07661 /

393-21 oder -59. Rund um die Uhr nimmt das Polizeirevier Freiburg-Süd, Telefon 0761 / 882-4421, Hinweise entgegen. Das anonyme Telefon: 0761 / 41262, ist ebenso geschaltet.



### Vernetztes Hausverbot

#### Gewaltfrei feiern sonst droht vernetztes Hausverbot

Noch immer gilt im Dreisamtal: Party machen – Feiern – Spaß haben: JA! Wer auf öffentlichen Veranstaltungen und in Gaststätten aber ausrastet, drauf haut oder sonst wie „Stress macht“, muss damit rechnen, mit einem vernetzten Hausverbot von solchen Veranstaltungen für lange Zeit ausgeschlossen zu werden.

Im Jahre 2008 haben sich im Dreisamtal vier Gemeinden (Kirchzarten, Stegen, Buchenbach, Oberried) sowie die Schwarzwaldgemeinden St. Peter und St. Märgen zu einem Verbund zusammen geschlossen. Beigetreten sind diesem Verbund auch die östlichen Stadtteile von Freiburg, die Ortschaften Kappel und Ebnet. Wer in diesen Gemeinden bzw. Ortschaften bei einer öffentlichen Veranstaltung oder in einer Gaststätte straffällig wird, muss damit rechnen, ein vernetztes Hausverbot zu bekommen. Dieses Hausverbot gilt dann bei über 40 Einrichtungen in Gaststätten, Jugendräumen und öffentlichen Veranstaltungen wie

#### IMPRESSUM:

**KAPPEL aktuell** erscheint wöchentlich am Mittwoch.

#### Redaktionsschluss:

Jeweils am Freitag der Vorwoche um 12.00 Uhr im Rathaus Kappel. Durch Feiertage bedingte Änderungen werden gesondert mitgeteilt.

#### Anzeigenschluss:

Montag, 9.00 Uhr im Verlag

#### Herausgeber und verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Ortsverwaltung Kappel, Ortsvorsteher Hermann Dittmers od. sein Beauftragter, Großtalstraße 45, 79117 Freiburg

Telefon 0761/61108-0

Telefax 0761/61108-99

e-mail: [ov-kappel@stadt.freiburg.de](mailto:ov-kappel@stadt.freiburg.de)

internet: [www.freiburg.de](http://www.freiburg.de)

V.i.S.d.P. bei namentlich gekennzeichneten Artikeln

#### Druck und Verlag:

Primo Verlag, Meßkircher Straße 45  
78333 Stockach

Telefon 07771/9317-11

Telefax 07771/9317-40

e-mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de)

internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Gemeindefesten, Fastnachtsveranstaltungen etc..

Getroffen hat ein solches Hausverbot erst kürzlich einen 43-jährigen Mann aus Freiburg. Dieser hatte im Mai 2012 in Stegen bei einer öffentlichen Veranstaltung eine Körperverletzung begangen.

Gleiches gilt auch für einen 35-Jährigen aus Gottenheim. Ihm wird zur Last gelegt, in St. Märgen eine gefährliche Körperverletzung begangen zu haben. Das Opfer dieses Mannes trug bei einem Kopfstoß eine Nasenbeinfraktur davon.

Ein 19-Jähriger aus Stegen wurde ebenso mit einem vernetzten Hausverbot belegt: Ihm wird vorgeworfen, seine Ex-Freundin auf einer öffentlichen Veranstaltung ins Gesicht geschlagen zu haben. Die drei Personen haben neben dem vernetzten Hausverbot noch eine Gemeinsamkeit: Alle drei sind sogenannte Wiederholungstäter und der Polizei seit langer Zeit bekannt.

Die genannten Kooperationspartner werden zusammen mit dem Polizeiposten Kirchzarten (Telefon: 07661 / 90870) auch in Zukunft dieses bewährte „Instrument“ anwenden. Weiterhin soll im Dreisamtal nämlich gelten: Spaß haben und feiern JA – Gewalt: NEIN.

**GEWALTFREI FEIERN** - Gemeinden, Veranstalter, Gastronomen und Polizei haben sich zusammen getan, um dies zu gewährleisten. Darum: Benimmst Du Dich daneben, wird ein Verbot ausgesprochen. Dies gilt für viele Gaststätten, Jugendräume, öffentliche Veranstaltungen und im Einzelfall auch Plätzen im Dreisamtal.



## Kirchliche NACHRICHTEN

### Kränzeln der KJG

Es ist wieder soweit. Das traditionelle Kränzeln der KJG steht bevor. Wir fertigen unsere Adventskränze in der Woche vor dem 1. Advent an. Jeder der gerne eine Kranz bestellen oder kaufen möchte, kann dies vom 26.11 bis zum 30.11 tun. Wir sind in diesem Zeitraum jeden Abend ab 18:00 in unserem Gruppenraum im Gemeindehaus zu finden, alternativ können Sie auch eine Mail mit Ihren Wünschen an [kjg.kappel@gmx.de](mailto:kjg.kappel@gmx.de) senden. Zudem verkaufen wir unsere Kränze nach dem Gottesdienst am 02.12 auf dem Kirchenplatz. Bei dieser Gelegenheit werden wir auch Kuchen und warme Getränke servieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihre Leiterrunde



### Katholische Pfarrgemeinde St. Peter u. Paul

Pfarramt Peterbergstraße 36 a

Telefon 65468 Fax 6008759  
E-Mail: [Pfarramt@St-Peter-Paul-Kappel.de](mailto: Pfarramt@St-Peter-Paul-Kappel.de)  
Pfarramt Littenweiler, Telefon 67377

Katholische Seelsorgebereitschaft  
rund um die Uhr  
Kontakt: 01805 / 123569, pro Minute 14 Cent vom Festnetz, 42 Cent mobil.  
Kindergarten Kappel, telefon 63310  
Förderverein St. Elisabeth, Telefon 65468  
Sozialstation Bezirksverein Freiburg-Ost,  
Andreas Lenzen, Tel. 79092325

Sprechzeiten Pfarrer Kienzler:  
Nach Vereinbarung  
Sprechzeiten Pastoralreferent J. Hensing  
Nach Vereinbarung  
Telefon 6965336  
E-Mail:  
[Juergen.Hensing@St-Peter-Paul-Kappel.de](mailto:Juergen.Hensing@St-Peter-Paul-Kappel.de)

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:  
Dienstag, 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstags, 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr

### Sorgen, Nöte, Probleme? Vielleicht können wir helfen

Füreinander – ein soziales Netzwerk in Kappel  
Telefon: 0761 7677342 E-Mail: [fuereinander@St-Peter-Kappel.de](mailto:fuereinander@St-Peter-Kappel.de)  
Vielleicht können wir helfen. Füreinander – ein soziales Netzwerk in Kappel.  
Telefon 0761/7677342  
18.00 Uhr Stille Anbetung  
E-Mail:  
[fuereinander@St-Peter-Paul Kappel.de](mailto:fuereinander@St-Peter-Paul Kappel.de)

### Gottesdienstordnung:

**Donnerstag, 15. Nov. - Hl. Albert der Große, Hl. Leopold**

18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr Wortgottesdienst

**Freitag, 16. Nov. - Hl. Margareta v. Schottland**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Sonntag, 18. Nov. - 33. Sonntag im Jahreskreis - Jugendsonntag - Volkstrauertag**

L.1: Dan 12,1-3 APs: Ps 16(15),5u.8.9-10.2u.11 (Ps: vgl. 1) 1.2: Hebr. 10,11-14.18

Ev: Mk 13,24-32 Weihetag der Basiliken St. Peter und Paul zu Rom  
11.00 Uhr Eucharistiefeier **mit Aufnahme der neuen Ministranten**, anschl. Gedenken der Gefallenen am Ehrenmal

### Kollekte: Diaspora

**Jugendsonntag - Verkauf von Advents- und Weihnachtskarten**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Montag, 19. Nov. - Hl. Elisabeth von Thüringen**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 20. Nov. - Hl. Korbinian**

10.00 Uhr Eucharistiefeier

18.30 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 21. Nov. - Unsere liebe Frau in Jerusalem**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Donnerstag, 22. Nov. - Hl. Cäcilia**

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 23. Nov. - Hl. Kolumban, Hl. Klemens I.**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Weitere Gottesdienste in der SE Freiburg Ost am Wochenende**

**Freitag, 16.11.** 19.00 Uhr St. Hilarius (gestaltet vom Treffpunkt Gottesdienst - Thema: Herr bleibe bei uns)

**Samstag, 17.11.** 18.30 Uhr St. Barbara

**Sonntag, 18.11.** 9.30 Uhr Hl. Dreifaltigkeit, 18.30 Uhr St. Hilarius

**Beichtgelegenheit in St. Barbara**

Jeden ersten Samstag im Monat von 17.30 - 18.00 Uhr

Beichtgespräch nach Vereinbarung!

**Martini-Markt**

Unser diesjähriger Martini-Markt findet am Sonntag, den 18.11.2012 zum 8. Mal statt. Unserem verstorbene Werner Maier-Diesch war unser Martini-Markt wichtig und hat diesen tatkräftig unterstützt.

So wollen wir dieses Jahr den gesamten Erlös nach Hanyigba Duga/Togo geben. Es war immer sein Anliegen, Projekte die die Steyler Missionare umsetzen, zu unterstützen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und um Ihre bewährten Kuchenspenden.

Sollten Sie für unsere Tombola etwas beitragen können, würde es uns auch freuen. Die Dinge müssen allerdings neu und original verpackt sein. Abzugeben im Pfarrbüro oder Kindergarten.

Ihr Pfarrgemeinderat und Fest- und Feierausschuss

**Caritas in der Seelsorgeeinheit Freiburg-Ost**

Info- und Begegnungsabend von Pfarrgemeinde und Caritasverband

Am 20.11.2012 laden wir alle Leitungen von Gruppierungen der Pfarrgemeinden, die Pfarrgemeinderäte und Hauptamtlichen sowie alle Interessierten aus der Seelsorgeeinheit zu einem Info- und Begegnungsabend zum Thema „Caritas“ ein. Auf Initiative des „Arbeitskreises Seelsorgeeinheiten und Caritasverband“ im Stadtdekanat Freiburg möchten wir an diesem Abend die unterschiedlichen Einrichtungen und Dienste

des Caritasverbands in den Stadtteilen unserer Seelsorgeeinheit kennenlernen und zu sozialen und caritativen Themen unserer Pfarrgemeinden ins Gespräch kommen. Themeninseln zu Leben im Alter, zu Beratungsstellen und zur Sozialstation, zu Leben mit Behinderung, zu Kindern und Familien sowie zu Migration werden den Austausch von Erfahrungen ermöglichen. Ideen und Impulse für eine soziale Gestaltung der Seelsorgeeinheiten und eine Vernetzung mit den Angeboten des Caritasverbands sollen in den Blick genommen werden.

Die Veranstaltung findet von 20 - 22.30 Uhr im Gemeindehaus St. Barbara statt.

Herzliche Einladung!

Johannes Kienzler, Pfarrer



**Evangelische  
Auferstehungsgemeinde**

Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Pfarramt:**

Hirzbergerstr. 1, 79102 Freiburg

**Sprechzeiten:**

Mo., Di., Dop. 9.00 – 12.00 Uhr  
Mo., Di. und Do. 14.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 16.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 11.00 – 15.30 Uhr  
Tel. 5036158-0 Fax 5036158-19  
E-Mail:

Auferstehungskirche.freiburg@kbz.ekiba.de

**Ansprechpartner für Ebnet:**

Edgar Göwert, Bruggastr. 18, Tel. 67021

**Ansprechpartner für Kappel:**

Eva Gottschall, Am Intenbächle 6  
Tel. 65023

**Donnerstag, 15.11.**

09.30 Uhr KinderMusikRaum - Herrmann

15.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe - Team

18.00 Uhr Posaunenchor - Hartling

**Freitag, 16.11.**

19.30 Uhr Tanzkreis - Standard/Latein - R. Ebbmeyer

**Vorletzter Sonntag - Sonntag, 18.11.**

10.00 Uhr Gottesdienst zur Friedensdekade

„Mutig aufstehen für Menschenrechte“ - Pfr. Philippi/Bonhoeffergruppe

**Montag, 19.11.**

08.30 Uhr Ökumenisches Morgengebet St. Barbara - Müller

09.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe - Team

15.30 Uhr KinderMusikRaum - Herrmann

16.30 Uhr KinderMusikRaum - Reiser

19.30 Uhr Kantoreiprobe - Drengk/Schelenz

**Dienstag, 20.11.**

09.00 Uhr frauenSTÄRKEN - Gezer-Halici

**Mittwoch, 21.11.**

12.30 Uhr Mittagstisch - Schelenz

14.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe - Herrmann

15.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe - Team

18.00 Uhr Posaunenchor - Hartling

Alle regelmäßigen Gruppen und Angebote finden Sie im Gemeindebrief Ost, PB Auferstehungskirche und den Aushängen.

puterraum, Sa, ab 24.11., 9 - 16 Uhr, 2 Term., 55 €

**Russisch für Wiedereinsteiger (Yuliya La Malfa)**

U41971-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 249  
Mi, ab 21.11., 18.15 - 19.45 Uhr, die Terminanzahl wird mit den Teilnehmern abgesprochen.

**Mit Kräutern fit durch den Winter (Bärbel Höfflin-Rock)**

U30723-K, Treffpunkt: Kirchz., Schulzentrum, Buswendescheife, Mi, 21.11., 18 - 22 Uhr, 20 €

**Einführung in die Aura- und Chakrenlehre – Workshop (Benjamin Maier)**

U30551-K, Kirchzarten-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein, Do, 22.11., 19 - 22 Uhr, 14 €

**Fantasievolles Nadelfilzen (Astrid Roxana Böcker)**

U21333-K, Kirchzarten, Rathaus Kirchplatz, Sitzungszimmer, Sa, 24.11., 13 - 17.30 Uhr, 15 €

**Taschenworkshop für Jugendliche (Ulrike Pacholleck)**

Du möchtest dir eine Tasche nach deinen eigenen Vorstellungen nähen? Wir arbeiten mit einfachen Schnitten und deiner Fantasie!  
U21412-K, Kirchzarten-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr  
Sa, 24.11. und So, 25.11., jeweils von 14 - 18 Uhr, 2 Termine, 29 €

**Bienenwachskerzen herstellen für Kinder ab 6 Jahren (Mirjam Löffler)**

U20572-K, Kursort wird noch bekannt gegeben, Sa, 1.12., 9 - 12 Uhr, 10 €

**SCHULNACHRICHTEN**

**VOLKSHOCHSCHULE  
DREISAMTAL e.V.**

**Anmeldung unter:**

Telefon: 0 76 61 / 58 21, Fax: 0 76 61 / 58 95  
E-Mail: anmeldung@vhs-dreisamtal.de

**Jede Form der Anmeldung zu den Kursen ist verbindlich! Sie erhalten keine schriftliche Bestätigung Ihrer Anmeldung! Der vollständige Text der AGBs liegt im Büro der VHS zur Ansicht aus und ist im Programmheft abgedruckt.**

**Aktuelle Änderungen und unser gesamtes Programm finden Sie auf unserer Homepage [www.vhs-dreisamtal.de](http://www.vhs-dreisamtal.de).**

**Vortrag: Haus und Hof verschenken (Uwe Matzeit)**

Wo können „Fallstricke“ für den Familienfrieden bei der Weitergabe von Immobilien liegen und wie stellt man Sicherheit für die übergebende Generation her.

U11651-KV, Kirchzarten, Kurhaus, Raum Feldberg, Di, 20.11., 19 - 20.30 Uhr, 2 €

**Vortrag: Auf vielen Wegen durch Colmar (Josef Burger)**

U11111-KV, Kirchzarten, Kurhaus, Raum Feldberg, Di, 27.11., 20 - 21.30 Uhr, 5 €

**Nur noch ein Platz frei bei Töpfern an der Drehscheibe! (Friedel Leßmann)**

U20521-K, Kirchz., Schulzentrum, Tonraum, montags, 18 - 21.15 Uhr, 8 Termine, 125 €

**Prüfungsvorbereitung: Englisch für die mündliche Prüfung Hauptschule (Petra Maier)**

U60121-K, Kirchzarten-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr

Fr, ab 16.11., 16 - 17.30 Uhr, 4 Termine, 28 €

**EDV-Kurse: Textverarbeitung – Grundlagen (Andreas Reinhardt)**

U50214-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, 20.11., Do, 22.11., Di, 27.11. und Do, 29.11.12 jeweils von 18.30 - 21.30 Uhr, 4 Termine, 92 €

**Windows-Explorer (Annette Brüchig)**

U50123-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, 4.12. und Do, 6.12. jeweils von 9 - 12 Uhr, 2 Termine, 46 €

**Excel –Grundlagen (Annette Brüchig)**

U50233-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum

Di, 20.11., Do, 22.11., Di, 27.11. und Do, 29.11. jeweils von 9 - 12 Uhr, 4 Termine, 92 €

**Internet Grundlagen für Senioren (Andreas Reinhardt)**

U50311-K, Kirchz., Kirchplatz 3, Computerraum, Di, ab 27.11., 15 - 17.15 Uhr, 4 Termine, 69 €

**Einführung in das Online-Banking mit StarMoney Business 8.0 (Jürgen Hannemann)**

U50324-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Mo, 3.12., 18 - 19.30 Uhr, Do, 6.12., 18.30 - 21.30 Uhr, Mo, 10.12., 18.30 - 21.30 Uhr und Do, 13.12., 18 - 19.30 Uhr, 4 Termine, 69 €

**Einnahmen-Überschuss-Rechnung (Maika Di Pietro)**

U50615-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Com-



## PARTEIEN berichten

### CDU-Kappel zur Betriebsbesichtigung bei Andreas Steiert (Maierhof):

Die CDU-Kappel hat seine Serie der Betriebsbesichtigungen von Kappler Betrieben begonnen. Letzte Woche stand die Besichtigung vom Maierhof in Kappel an. Inhaber Andreas Steiert hat in 1 ½ Stunden die Besucher durch das komplette Areal geführt und dazu viele Interessante Informationen gegeben.

Andreas Steiert und seine Ehefrau Ulrike Steiert führen den Hof nun seit vielen Jahren als Vollerwerbslandwirtschaft. Die Haupteinnahmen bestehen weiterhin aus der Milchwirtschaft.

Als weitere Einnahmequellen kommen die Holzwirtschaft, Lohnarbeiten und Viehverkauf hinzu.

Die durchschnittliche Arbeitszeit beträgt täglich 12-13 Stunden, der Samstag ist ein normaler Arbeitstag und am Sonntag müssen mindestens 4 Stunden in das Unternehmen investiert werden. Es war auch deutlich zu erkennen, das die Bürokratie leider sehr zugenommen hat.

Beeindruckend war auch einen Einblick in den Fuhrpark zu bekommen.

Insgesamt lebt und liebt die Familie Steiert diesen Beruf. Sonst wäre dieses Engagement so nicht möglich und umsetzbar.

Wir bedanken uns nochmal von ganzen Herzen bei Ulrike und Andreas Steiert für diesen interessanten Nachmittag und die Offenheit hinsichtlich der Informationen.

Im Frühjahr 2013 erfolgt die nächste Betriebsbesichtigung in einem Kappler Betrieb. Ortsverband CDU-Kappel  
Christoph Brender



## VEREINSNACHRICHTEN

### Verein Solar-Energie für Afrika e. V.

#### Einladung - Mitgliederversammlung 2012

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Vereinsfreunde, hiermit laden wir Sie/Euch herzlich zu unserer Mitgliederversammlung 2012 ein. Die Versammlung soll gleichzeitig als Informationsveranstaltung über die Arbeit und Zielsetzung unseres Vereins dienen, so dass alle Interessierten, auch ohne Mitglied zu sein, herzlich eingeladen sind.

Termin: Mittwoch, 21. November 2012 um 19.00 Uhr

Ort: Gasthaus zum Kreuz,  
Gosstalstr. 28,  
79117 Freiburg-Kappel

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Genehmigung der Tagesordnung
2. Bericht des Vorstandes
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Entlastung des Vorstandes
5. Neuwahl des Vorstandes
6. Informationen zum neuen Benin-Projekt
7. Anträge
8. Verschiedenes

Anträge an die Mitgliederversammlung sind bis zum 14. November 2012 schriftlich an die Vereinsadresse zu richten.

Mit herzlichen Grüßen  
Vorstand Mounirou Salami, Bettina Seysen,  
Michael Sturm

### Einladung zur Busfahrt nach Gottenhouse/Elsaß

am Sonntag, den 18. November 2012

Abfahrt um 7.30 Uhr am Karlplatz in Freiburg

In Freiburg-Kappel, Endhaltestelle, um 7,15 Uhr.sowie weitere Einstiegsmöglichkeiten.

Fahrt mit uns ins Elsass. Wir besuchen die Wanderfreunde in Gottenhouse.

Gottenhouse ist eine kleine Gemeinde mit fast 500 Personen und liegt im Departement Bas-Rhin in der Region Elsass, und gehören dem Gemeindeverband Region de Saverne an. Die Wanderstrecken sind 5 und 10 sowie 20 km und gehen durch Wald und Wiesen ohne besondere Schwierigkeiten laut Prospekt.

Danach werden wir in Straßburg der Hauptstadt im Osten Frankreich gelegene Region Elsass halt machen. Straßburg ist Sitz zahlreicher europäischer Einrichtungen unter anderem Europarat, Europaparlament, Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte usw.

Und hier dann eine Pause machen zum Kaffeetrinken in der Stadt.

Der Fahrpreis beträgt pro Erwachsener 13,00 Euro, Nichtmitglieder zahlen 15,00 €. Jugendliche fahren für den halben Preis mit. Anmeldungen nehmen entgegen: Manfred Barhofer, Tel. 07661/4042 oder Ingeborg Zunker Tel. 0761/492549.

Mit freundlichen Grüßen aus Oberried  
Barhofer Manfred



### Sportverein Kappel e.V.

Spvgg. Buchenbach I - SV Kappel I 3 : 3

Torschützen: Eigentor Buchenbach,  
Felix Heizmann, Benny Kaltenbach

FC Simonswald I - SV Kappel I 2 : 4

Torschützen: Kevin Rombach (2),  
Thomas Schmidt, Benny Kaltenbach

FC Simonswald II - SV Kappel II 4 : 3

Torschützen: Benjamin Schorer (2), Babek

nächsten Spiele: Sonntag 18.11.2012

14.30 Uhr  
PTSV Jahn Freiburg I - SV Kappel I

12.30 Uhr  
PTSV Jahn Freiburg II - SV Kappel II

### Fußball

Die Ergebnisse vom Wochenende:

SG Ober./ Kappel/Kirchz. A1 -  
SV Rhodia Freiburg A1 9:1  
SF Eintracht Freiburg B 2 -  
SG Ober./ Kappel/Kirchz. B 4:2  
SV Kappel C - SG Sexau C 1:0  
SpVgg Bollschweil-Sölden D1 -  
SV Kappel D1 0:9

Spvgg Buchenbach E 1 - SV Kappel E 1 3:2  
FC Bötzingen E2 - SV Kappel E2 1:2

Die nächsten Heimspiele

Freitag 16.11.12

SV Kappel C – ESV Freiburg C 18:30 Uhr

Samstag 17.11.12

SV Kappel E1 – SV St. Peter E1 10.30 Uhr

SV Kappel D 2 – SG Oberrotweil D 2 13.00 Uhr

Sonntag 18.11.12

SG Ober./ Kappel/Kirchz. B – PSV Freiburg 15.00 Uhr

Alle Spiele und Tabellen finden Sie auch auf [www.svkappel.de](http://www.svkappel.de)

Christoph Brender Jugendleiter

## Landfrauenverein Kappel-Ebnet

Der Landfrauenverein Kappel-Ebnet lädt in Zusammenarbeit mit dem Forum „Ernährung, Bewegen und Bilden“ am **Mittwoch, den 21. November 2012 um 20.00 Uhr in den Vereinsraum im UG der Kappler Halle** zum praktischen Vortrag „Herbstzeit-Birnenzeit“ mit Ref. **Frau Mack** vom Landwirtschaftsamt Breisach, Abt. Hauswirtschaft, ein.

Unkostenbeitrag 3,- Euro pro Teilnehmer .

Hierzu sind alle Mitglieder unseres Vereins sowie Gäste recht herzlich eingeladen. Für die Ebneten Frauen ist um **19.30 Uhr Abfahrt** an der Dreisamhalle und beim Schwärzlehof .



Freiwillige Feuerwehr  
Freiburg Abt. Kappel

## Feuerwehrprobe

Die nächste Feuerwehrprobe findet 21.11.2012 statt. Wir treffen uns um **19:30 Uhr** am Gerätehaus.

Christoph Weber, Schriftführer



Handball

## Tabellenführer geschlagen

SG FT 1844 / SV Kappel Herren 1 - TG Altdorf 27:21 (11:8)

Der verlustpunktfreie Tabellenführer gab am Sonntag seine Visitenkarte in der Burdahalle ab. Und er ließ dann auch gleich die ersten beiden Verlustpunkte an der Dreisam liegen.

Wir kamen gut in die Partie, hatten den gegnerischen Angriff meist im Griff. Durch gut heraus gespielte Kombinationen gingen wir in Führung und ließen dem Gegner kaum Luft zum Atmen. Dass nach 30 Spielminuten nur eine drei Tore Führung an der Anzeigentafel stand, lag einzig und allein daran, dass wir den gegnerischen Torhüter und das Holz zu oft in Anspruch genommen haben. Zehn

sogenannten Hundertprozentige und etliche weiter Chancen fanden so nicht den Weg in die Maschen. Dadurch blieben die Gäste im Spiel und konnten bis zur Pause auf Tuchfühlung bleiben.

Nach der Halbzeitpause legten wir dann los wie die Feuerwehr. Die Abwehr stand sehr gut und was den Weg auf's Tor fand war Beute vom sehr gut aufgelegten Felix Gieger im Kasten. So konnten wir uns über 13:9 auf 21:13 absetzen. In der sich dann anschließenden Phase war wieder etwas Sand im Getriebe und die Gäste konnten auf fünf Treffer verkürzen. Näher ließen wir den Tabellenführer aber nicht mehr an uns heran kommen und spielten das Spiel gut zu Ende, so dass die zwei Punkte verdient an der Dreisam blieben.

Vielen Dank an unsere Fans, die mit guter Handballkost versorgt wurden. Wir hoffen natürlich, dass Sie uns auch künftig weiter so lautstark und zahlreich unterstützen werden.

Es spielten:

Tobias Schweizer, Felix Gieger, Christian Sallach (5), Felix Holm (1/1), Amos Cirlan, Patrick Stängle (4), Manuel Mormin (2), Vincent Gremmelspacher (6), Georg Schefold (4), Johannes Friedhoff, Ingo Albert (3), Manuel Wolaschka (2), Kilian Bartholomé (n.e.), Matthias Gwarys (n.e.)

## Die nächsten Spiele

Sa, 17.11.2012 20:00 Uhr  
SG Waldkirch/Denzlingen II - Herren 1  
Waldkirch/Kastelberghalle

So, 18.11.2012 12:00 Uhr  
SF Eintracht Freiburg  
E-Jugend g. - Freiburg/Wentzingerhalle  
12:20 Uhr

Sa, 17.11.2012 20:00 Uhr  
SG Waldkirch/Denzlingen II - Herren 1  
Waldkirch/Kastelberghalle

So, 18.11.2012 12:00 Uhr  
SF Eintracht Freiburg - E-Jugend g.  
Freiburg/Wentzingerhalle

12:20 Uhr  
TV Freiburg-St. Georgen - C-Jugend m.  
Freiburg/Staudingerhalle

12:45 Uhr TSV March - B-Jugend m.  
March-Buchheim/Sporthalle

12:45 Uhr E-Jugend g. - TSV March  
Freiburg/Wentzingerhalle

15:15 Uhr TV Freiburg-St. Georgen - Damen  
Freiburg/Staudingerhalle

17:35 Uhr SG Köndringen/Teningen - A-Jugend w.  
Teningen/Ludwig-Jahn-Sporthalle

19:30 Uhr TSV March - Herren 2  
March-Buchheim/Sporthalle



Männergesangsverein »Liederkrantz« Freiburg-Kappel .e.V.

## Rückblick: Hartheimer Herbstkonzert

In der gut besetzten „Seltenbachhalle“ in Hartheim-Feldkirch begrüßte die Moderatorin und Vorsitzende des Gesangsverein 1863 e.V. Hartheim, Barbara Locherer-Kuhs die anwesenden Gäste und führte durch das Programm des Herbstkonzertes 2012, welches im Rahmen des 150-jährigen Bestehens des Breisgauer Sängerbundes statt fand.

Der Konzertabend wurde mit Friedrich Silchers Lied: „Nun leb wohl, du kleine Gasse“ eröffnet. Es folgte eine festliche Begrüßung durch den Gastgeber, bevor der gemischte Chor des Gesangsverein 1863 e.V. Hartheim den ersten Programmpunkt beendete. Mit weltlichen Liedern (Hey - das ist Musik für dich, Die kleine Kneipe...) präsentierte sich der Frauenchor Hartheim gekonnt. Der Männerchor zeigte sein Können an älteren, bekannten Stücken (Der Morgen ist frisch, lass mich dein Badewasser schlurfen ...). Es folgte der gemischter Chor „Liedertafel“ aus Freiburg-Haslach, der mit 28 Sänger/Innen antrat. Sie begeisterten mit einem internationalen Programm und einer deutschen Fassung von Morning has broken. Sie beendeten Ihren Beitrag mit dem Welthit „We are the World“ (M. Jackson) als Zugabe.

Nun waren wir, der Männergesangsverein Liederkrantz Kappel, unter der Leitung von Johannes Söllner, an der Reihe und eröffneten mit „Frisch gesungen“ (Adalbert von Chamillo/Friedrich Silcher). Johannes Söllner moderierte die Lieder in gekonnter Weise und erzählte beim folgendem Stück die Geschichte über die Entstehung des weltberühmten Stückes aus der Oper Nabucco (Guisepppe Verdi) „Der Gefangenenchor“. Mit dem abschließenden Beitrag „Bild dir nichts ein“ brachte der Männergesangsverein die Zuschauer wieder zum Alltag zurück. Die Mahnung, dass sich niemand etwas einbilden soll, da am Ende doch alle Menschen gleich sind, wurde von den Gästen nicht falsch verstanden und durch moderate Elemente von Johannes Söllner zu einer unterhaltsamen Vermittlung von Lebensweisheiten gekürt. Als Zugabe sangen wir spontan das Heimatlied „Herauf, Herauf“, ein Lied über den Sonnenaufgang. Der MGV zeigte wie lebendig Chorgesang sein kann, wir konnten selbst um diese Uhrzeit den Gästen eine Morgenstimmung vermitteln.

Das Programm des Abends wurde nach einer Pause mit mongolischer Folklore fortgesetzt. Der MGV Kappel ist besonders stolz, da auf unseren Vorschlag hin der außerge-

wöhnliche Programmpunkt zu Stande kam. Frau Badamkhorol Samdandamba trat in traditioneller Tracht auf. Sie sang (später auch mit ihren Schwestern) Lieder über die Steppe, Pferde und das Leben in der Mongolei. Ihre einführenden Worte vermittelte den Zuhörern die passende Stimmung. Die

fremden Klänge sorgten zuerst auch für Schmunzeln, wandelten sich aber in Respekt und Achtung vor der uns fremden Kultur.

Zum Schluss trat der gemischte Chor „Eintracht Freiburg St. Georgen mit „Mir geht's

gut“ und Stücken aus dem Musical „Oklahoma“ auf. Der Abend wurde vom Gastgeber mit Präsenten an die Mitwirkenden und wie es sich gehört, mit Gesang beendet.

Satis Shroff



## WAS? WANN? WO?



### Lebendiger Adventskalender in Kappel

#### Bald beginnt wieder die Adventszeit!

Nach den vielen schönen adventlichen Abenden in den letzten Jahren soll es auch in diesem Jahr in Kappel wieder einen „lebendigen Adventskalender“ in der Zeit vom 3. - 21. Dezember geben.

Man trifft sich vor dem Haus einer Familie oder Hausgemeinschaft, singt gemeinsam Adventslieder, hört Geschichten, musiziert ...

Als Höhepunkt öffnet sich dann ein **adventlich geschmücktes Fenster.**

Auf diese Weise findet jeden Abend im Dezember vor einem anderen Haus ein kurzes, adventliches Beisammensein statt, dessen Gestaltung die jeweiligen Familien selbst übernehmen.

**Alle sind ganz herzlich eingeladen, mitzumachen...**

Wer Lust und Zeit hat, einen Abend zu gestalten oder wer sich näher informieren möchte, kann sich bis Ende November gerne melden bei:

Conni Spadaro Tel 48 80 617  
oder

Heide Kühnen-Krug Tel 611 655 2

Wir freuen uns auf eine gemeinsame, besinnliche Adventszeit,

Heide Kühnen-Krug, Conni Spadaro und Eilen Trescher

### Nahwärmeversorgung

*Wir laden ein zur Informationsveranstaltung:*

Nahwärme in der Molzhofsiedlung  
Am 16. November 2012, 19:00 Uhr  
Mehrzweckhalle an der Schauinslandschule  
In den Veranstaltungsraum der Vereine  
Eine zentrale Nahwärmeversorgung für die Molzhofsiedlung mit nachwachsenden Rohstoffen

ist möglich, kann wirtschaftlich sein, macht unabhängig von Öl und Gas und schützt die Umwelt!

**Molzhofsiedlung Nahwärme Initiative**

### Salzladen

Ökumenische  
Sozial- und Kulturinitiative e.V.  
Kapplerstr. 31  
79117 Freiburg  
Tel.: 0761 / 6967808  
Fax.: 0761 / 6116547  
email: Salzladen@versanet.de  
www.salzladen-freiburg.de

### Ulrike Festerling – Das Spiel um Geld in Fjodor M. Dostojewskis Roman: Der Spieler

Der abschließende Teil der Vortragsreihe zum Thema „Geld in der Literatur“ von Ulrike Festerling behandelt am Mittwoch, den 21. November 2012 um 20 Uhr im Salzladen, Kapplerstraße 31 „das Spiel um Geld“ in Fjodor M. Dostojewskis Roman Der Spieler. Der Eintritt ist frei, um eine Spende für den Salzladen wird gebeten.

### Schwarzwaldverein Freiburg-Hohbühl

17. Nov. „**Zur Judas Thaddäus Kapelle**“ (Samstag) Langsame Halbtagswanderung, für Familien mit Kindern geeignet, St.Märgen -zur Kapelle(Besichtigung)-ins Dorf zur Kirche (Besichtigung), Einkehr im Land frauen Cafe, zurück ca. 16 Uhr, Treffpunkt: 9:20 Uhr, Hbf, Zug Kirchzarten, Aufstieg: 50m, Gehzeit: ca. 2 Std/3km, leicht, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Anmeldung/Führung: Dorothee Niedzwetzki, Tel. 0761/7075151

18. Nov. „**Mörtelbuck**“ (Sonntag) Buchholz-Mörtelbuck-Reichenbächle-Mühlenbächle-Hornwald-Sexau, Treffpunkt: 8:50 Uhr, Hbf, Zug Elzach, Aufstieg: 200m, Gehzeit: 3 Std/9km, leicht, Einkehr: am Ende, Rucksackverpfleg.: ja Führung: M. Metzger, Tel. 07665/2430

Gäste sind herzlich willkommen

### Veranstaltungshinweise

- Die C3 Kleintierfreunde St. Märgen e.V. veranstalten ihre sechste Kleintierausstellung am Sa., 17. Nov. 2012 ab 13 Uhr und So., den 18. Nov. 2012; von 10 - 17 Uhr ist die Ausstellung für die Besucher geöffnet. Die Ausstellung wird in der Schwarzwaldhalle St. Märgen stattfinden.
- 20. Doppelkonzert des Handharmonika- und Akkordeonclubs Bad Krozingen am 17.11.2012 um 20 Uhr im Kurhaus in Bad Krozingen. Zu Gast ist in diesem Jahr das Akkordeon-Orchester Rudersberg

